

L1 THE ORIGINALS 407 3 februari 2013 Arnold Rypens

- Kirsten

2:12 1 **Zucker im Kaffee** (Blum/Heider) Columbia
ERIK SYLVESTER L133b 1

Dit zijn The Originals bij L1 Radio, één week voor carnaval mag het al eens iets luchtiger. *Zucker im Kaffee* van Erik Sylvester, in 1969 de Duitse bijdrage aan het Schlagerfestival van Rio de Janeiro werd *Dans De Hele Nacht* bij Rita Deneve in België, *Boter Bij De Vis* bij John Lamers bij ons. Hoe lichter de covers, hoe sterker het origineel: Eddy Smets, Tony Bass, De Kermisklanten én André Rieu doen het *Chianti-Lied* van Ralph Maria Siegel.

2:53 2 **Chianti-Lied** (Winkler/Siegel) Tempo
RALPH MARIA SIEGEL L133b 4

Het Chianti-Lied van Ralph Maria Siegel uit 1940 met op de B-kant *Frühling in Sorrent*, wat ook al zoveel navolging kreeg. Deze Siegel is de vader van de auteur van *Ein Bisschen Frieden*. De schlagerwereld is klein. Na koffie en chianti zou je 'r dorst van krijgen. *Als Ik Drink* zongen Rowwen Hèze heel lang geleden op hun cd *Boem*, de track vóór *Bestel Mar*. Hadden ze van Steve Jordan en ging oorspronkelijk helemaal niet over zuipen maar over een olieramp in de Golf van Mexico! *El Corrido Del Aceite*.

3:19 3 **El Corrido Del Aceite** (Jordan) Rounder
STEVE JORDAN L132b 10

Een LimbOriginal zowaar (en er volgen er *nog* dit uur): Esteban 'Steve' Jordan en *El Corrido Del Aceite* uit de Rounder verzamelaar *Conjunto! - Texas-Mexican Border Music Vol 1*. Of hoe alleen nog maar de *naam* 'Mexico' voor navolging kan zorgen, van Herb Alpert tot Willy Schobben.

2:37 4 **Mexico** (Bryant) Monument
BOB MOORE L75 8

Ziede gij mij gere, kust mij dan is al sinds eind jaren '20 een café-hit, afgeleid van Franse en Duitse voorbeelden van Patachou tot Richard Tauber en de Comedian Harmonists. Komt oorspronkelijk uit de komische revue *Donnerwetter Tausend Frauen* en heet daar *Wenn der weisse Flieder wieder blüht*.

(zachte intro)

2:50	8	Wenn der weisse Flieder wieder blüht	(Dölle)	HMV
		DAJOS BELA		L127b 19
3:26	9	Darling, Je Vous Aime Beaucoup	(Sosenko)	Pathé
		HILDEGARDE		L125b 19

Ach Meneer van Hoof, *Hildegarde* in *The Originals*, met Django Reinhardt op gitaar (*no less!*). *Darling, Je Vous Aime Beaucoup*, de *covers* waren voor Jean Sablon (*ook* met Django), Eartha Kitt, Nat King Cole, dochter Natalie Cole, Johnny Thunders(!) en Patti Page. Deze laatste (die een paar weken geleden overleed) heeft *zelf* een aantal originals op haar actief en *dit* is er één van.

2:38	10	Old Cape Cod	(Rothrock/Jeffrey)	Mercury
		PATTI PAGE		L54 11

Old Cape Cod van Patti Page, gedroomd uithangbord bij de toeristische diensten van het gelijknamige schiereiland in New England en gecoverd van Bing Crosby tot Bette Midler, van Anne Murray tot The Puppini Sisters en van John Prine tot Groove Armada. *Patti Page* mag dan voor eeuwig in het collectief geheugen gebrand blijven met *How Much Is That Doggie In The Window*, dat is heus niet haar enige hit die navolging kende. Haar *Changing Partners* uit 1953 is zelfs gecoverd door Elvis Costello.

3:01	11	Changing Partners	(Coleman/Darion)	Mercury
		PATTI PAGE		L92 16
	12	It's All Coming Back To Me Now	(Steinman)	Virgin
		ELAINE CASWELL		cass1011B

Een Jim Steinman-nummer in The Originals, It's All Coming Back To Me Now van de lp Original Sin door *Elaine Caswell*. Een Meat Loaf versie volgde achteraf pas en de *hit-cover* was voor Celine Dion. Stond op haar platina album Falling Into You uit 1996. Ook dat *titelnummer* is twee jaar ouder. Marie Claire D'Ubaldo met Sheila E op percussie.

4:19 13 **Falling Into You** (D'Ubaldo/Nowels) Polydor
MARIE CLAIRE D'UBALDO L107a 9

Argentijnse Marie Claire D'Ubaldo, auteur van Falling Into You; zij deed ook een Spaanse versie. Komen met Celine Dion al vervaarlijk dicht in Las Vegas vaarwater dan moeten we *Susan Boyle* nog krijgen. *Haar* Autumn Leaves is *niet* van Franse origine, *dat* haalde ze bij Paolo Nutini.

2:52 14 **Autumn** (Duguid/Nutini) Atlantic
PAOLO NUTINI L132b 6

5:44 15 **Du Maste Finnas** (Andersson/Ulvaeus) E.O.
HELEN SJÖHOLM L133a 16

Susan Boyle time in The Originals, na Autumn van Paolo Nutini, *Du Maste Finnas* uit de Zweedse musical Kristina Fran Duvemala met muziek van ABBA-mannen Benny Andersson & Björn Ulvaeus. Werd *You Have To Be There* bij Susan Boyle en *wij* hoorden Helen Sjöholm, van wie je nog een *tweede* original te goed hebt, een *Limboriginal* zelfs!

16 **Gabriella's Song** (Nilsson) Sonet
HELEN SJÖHOLM

Gabriella's Song, Helen Sjöholm in de Zweedse film *Sa Som I Himmelen* uit 2004, werd uiteraard *Druim, Hoop, Zing* bij Jack Vinders. En ook van *hem* hebben we een tweede original klaarliggen: *De Zon* ging immers oorspronkelijk voor *Udo Jurgens* op. EINDAFK.

17 **Immer wieder geht die Sonne auf** (Udo Jurgens) E.O.
UDO JURGENS

18 **Body And Soul** (Green)
CARROLL CHANNING